



Hérode comme Pharaon

Fuite de Joseph en Egypte

Les Evangiles vont reprendre le thème de la rencontre entre Israël et l’Egypte, mais sous une forme inversée. Car ici le modèle du pharaon est le roi Hérode qui massacre les bébés (comme pharaon noyant les bébés). Joseph, Marie et le petit Jésus fuient alors en Egypte pour être sauvés de la mort. Ils devront attendre la mort d’Hérode. De même, Moïse attendra la mort du pharaon pour retourner au pays d’Egypte (Exode IV).

La fuite en Egypte. Musée de Dijon. Peinture de Melchior Broderlam (peint entre 1394 et 1399).

Mathieu chapitre 2

- 1- Après la naissance de Jésus, à Bethléem de Judée, aux jours du roi Hérode, des mages d’Orient arrivèrent à Jérusalem
- 2- et dirent : Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus nous prosterner devant lui.
- 3- A cette nouvelle, le roi Hérode fut troublé, et tout Jérusalem avec lui.
- 4- Il rassembla tous les grands prêtres et les scribes du peuple pour leur demander où devait naître le Christ.
- 5- Ils lui dirent : A Bethléem de Judée, car voici ce qui a été écrit par l’entremise du prophète :
- 6- « Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n’es certainement pas la moins importante dans l’assemblée des gouverneurs de Juda; car de toi sortira un dirigeant qui fera paître Israël, mon peuple. »
- 7- Alors Hérode fit appeler en secret les mages et se fit préciser par eux l’époque de l’apparition de l’étoile.
- 8- Puis il les envoya à Bethléem en disant : Allez prendre des informations précises sur l’enfant; quand vous l’aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que moi aussi je vienne me prosterner devant lui.
- 9- Après avoir entendu le roi, ils partirent. Or l’étoile qu’ils avaient vue en Orient les précédait; arrivée au-dessus du lieu où était l’enfant, elle s’arrêta.
- 10- A la vue de l’étoile, ils éprouvèrent une très grande joie.
- 11- Ils entrèrent dans la maison, virent l’enfant avec Marie, sa mère, et tombèrent à ses pieds pour se prosterner devant lui; ils ouvrirent ensuite leurs trésors et lui offrirent en présent de l’or, de l’encens et de la myrrhe.
- 12- Puis, divinement avertis en rêve de ne pas retourner chez Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

- 13- Après leur départ, l'ange du Seigneur apparut en rêve à Joseph et dit : Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, fuis en Egypte et restes-y jusqu'à nouvel ordre ; car Hérode va rechercher l'enfant pour le faire disparaître.
- 14- Joseph se leva, prit de nuit l'enfant et sa mère, se retira en Egypte
- 15- et y resta jusqu'à la mort d'Hérode. Cela arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait dit par l'entremise du prophète : « D'Egypte j'ai appelé mon fils. »
- 16- Quand Hérode se vit jouer par les mages, sa fureur fut extrême; il fit supprimer tous les enfants de deux ans et au-dessous qui étaient à Bethléem et dans son territoire, d'après l'époque qu'il s'était fait préciser par les mages.
- 17- Alors s'accomplit ce qui avait été dit par l'entremise du prophète Jérémie :
- 18- Une voix s'est fait entendre à Rama, des pleurs et beaucoup de lamentations : c'est Rachel qui pleure ses enfants; elle n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus.
- 19- Après la mort d'Hérode, l'ange du Seigneur apparut en rêve à Joseph, en Egypte,
- 20- et dit : Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et retourne dans le pays d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie de l'enfant sont morts.
- 21- Joseph se leva, prit l'enfant et sa mère et rentra au pays d'Israël.

Voici le texte de l'Exode IV qui présente une scène similaire du retour du pays de Madian vers l'Egypte : Moïse, sa femme Tsipora et ses enfants sur l'âne.

שמות פרק ד

(יט) ויאמר יקוק אל משה במדין לך שב מצרים כי מתו כל האנשים המבקשים את נפשך:
 (כ) ויקח משה את אשתו ואת בניו וירכבם על החמר וישב ארצה מצרים ויקח משה את מטה האלהים בידו:

Exode chapitre 4

- 19- L'Éternel dit à Moïse, en Madian : "Va, retourne en Égypte; tous ceux-là sont morts qui en voulaient à ta vie."
- 20- Moïse emmena sa femme et ses enfants, les plaça sur un âne et reprit le chemin du pays d'Égypte. Moïse tenait la verge divine à la main